**Computer-assisted translation**

Course scenario

# CLASS 11

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **TOPIC** | Out of the Ordinary Localisation | |
| **LEARNING CONTENT - DETAILED CHARACTERISTICS** | Topics to be covered: Mainstream localisation vs. out of the ordinary localisation, Tools of out of the ordinary localisation, Healthcare and safety, Digital divide, Information poverty, Large and small languages | |
| **KEY WORDS** | mainstream localisation, out of the ordinary localisation, non-profit localisation, information poverty, | |
| **SUGGESTED TOOLS** | MS PowerPoint / Canvas (or similar) | |
| **TIPS / METHODOLOGICAL REMARKS**  **(if applicable)** | * Students may be requested to read the article (Anastasiou and Schäler 2010) prior to the class. * The class is dedicated to showing the other side of the coin of localisation focusing on the importance of non-profit localisation. * Minimum CEFR Level required: B1 (Reading, Writing, Listening and Speaking). | |
| **IMPLEMENTATION OF THE CLASSES** | **STEP 1** | Give a self-assessment quiz from the previous class |
| **STEP 2** | Discuss the information that students learned from the article. |
| **STEP 3** | Present the importance of out of the ordinary localisation to the society and existing tools. |

**ADITIONAL MATERIAL 1 (PICTURE)**

The picture represents proportion of large and small languages. Large languages are not necessarily with the largest presence on the web.

**A diagram of different languages

Description automatically generated**

Source: <https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_languages_by_number_of_native_speakers>

**ADITIONAL MATERIAL 2 (ARTICLE)**

Anastasiou D., Schäler R. (2010) Translating Vital Information: Localisation, Internationalisation, and Globalisation. *Political Science*. <https://www.researchgate.net/publication/287413752_Translation_and_Web_Localization/>